

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 34 (2004)  
**Heft:** 7-8  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Une table en forme de cœur

### Impressum

#### Editeur

Société coopérative Générations,  
sans but lucratif

#### Directeur d'édition

Jean-Robert Probst  
jrprobst@magazinegenerations.ch

#### Secrétariat de rédaction

Mariette Muller-Schertenleib  
mmuller@magazinegenerations.ch

#### Rédaction

Bernadette Pidoux  
bpidoux@magazinegenerations.ch  
Catherine Prélaz  
cprelaz@worldcom.ch

#### Secrétariat

Sylvia Pasquier,  
Isabelle Bosson, Dominique Rochat

#### Administration et rédaction

Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21  
Fax 021 321 14 20  
Secrétariat ouvert  
de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30

#### Abonnements

11 numéros par an Fr. 45.-  
Etranger: prix sur demande

#### Internet

www.magazinegenerations.ch

#### Collaborateurs réguliers

Jean-Pierre Baud, Gérard Blanc,  
Laurence Dispaux, Ariane Geiser,  
Daniel Grivel, Helvetio Gropetti,  
Jean-Claude Mercier, Guy Métrailler,  
Pécub, Françoise de Preux, Jean-Philippe  
Rapp, Nicole Rohrbach, Skyl, Marian  
Stepczynski, Jean-Paul de Sury,  
Annette Wicht, Urs Zeier.

#### Fondateur

Yves Debraine

#### Régie des annonces

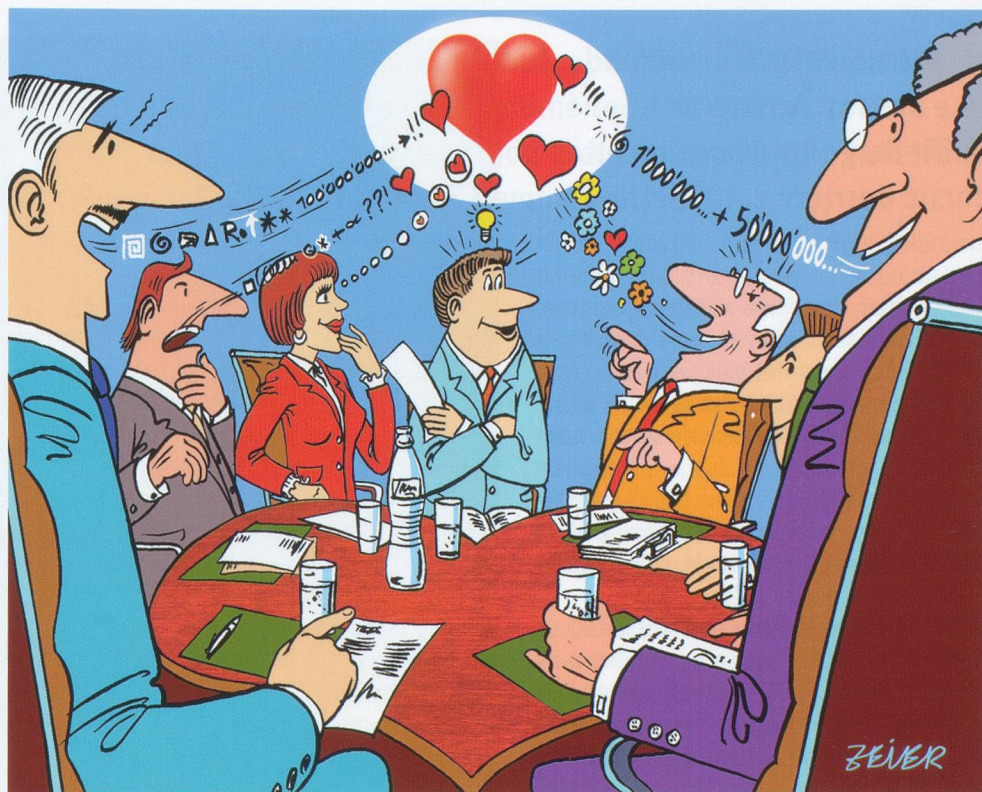
Publimag SA  
Contacts: Yves Hautier,  
Rue Etraz 4, 1003 Lausanne  
Tél. 021 321 41 88  
Fax 021 321 41 99  
lausanne@publimag.ch  
www.publimag.ch

#### Concept graphique et PAO

Pierre Maleszewski  
paopima@worldcom.ch

#### Impression

Imprimeries Réunies Lausanne s.a.  
Tirage: 43 000 exemplaires



■ Lorsque les retraités des pays voisins sont fâchés, ils descendent dans la rue. En Suisse, ils l'écrivent au bas d'un bulletin de vote. Et plutôt trois fois qu'une!

Après avoir encaissé une triple fessée, les dirigeants du pays ont réagi de manière très diverse. Mais tous ont adopté un profil bas, comme un enfant qui a reçu une taloche et file se cacher dans un coin de l'appartement, bien conscient qu'elle était méritée. Seul l'Empereur Pascal Couchepin continue de répéter et de se convaincre que, décidément, «le peuple n'a rien compris».

Mais si le peuple n'a rien compris, c'est peut-être bien que les discours manquaient de clarté. Ou, plus simplement, que les objets proposés ne lui plaisaient pas. Quand deux, vingt ou cent personnes se trompent, il est légitime de se poser la question de l'incompréhension. Lorsqu'elles sont plusieurs centaines de milliers, elles finissent par avoir raison.

Qu'en pensent aujourd'hui les seigneurs de l'UDC, du PDC, les radicaux et les libéraux, favorables à la 11<sup>e</sup> révision de l'AVS? La fessée «digérée», auront-ils suffisamment

d'humilité pour reconnaître leurs erreurs et suffisamment de lucidité pour proposer une révision acceptable?

Demain, il faudra faire des sacrifices, tout le monde en est conscient. On ne peut pas gérer l'augmentation de la longévité, conjuguée à la diminution des naissances, sans tôt ou tard y aller de sa poche. Mais il n'est pas question de prêter celui-ci ou celle-là sous le couvert de motifs fallacieux. On rappellera au passage que la devise du pays est «Un pour tous, tous pour un!» Et pas «Tout pour moi, rien pour les autres!»

Pour sortir l'AVS de l'ornière, les principaux partis du pays ont donc décidé de se réunir autour d'une table carrée. Bonne idée! Mais si, pour une fois, cette table pouvait être, symboliquement, en forme de cœur, peut-être que l'on parviendrait à trouver la solution qui conviendra à chacun.

Jean-Robert Probst